

# CURRICULUM VITAE



Dichiarazione sostitutiva di certificazione e dichiarazione  
sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000

I /La sottoscritto/a ANDREA SCIBETTA

Nato a Empoli

consapevole delle responsabilità penali cui può  
andare incontro in caso di dichiarazioni  
mendaci, ai sensi e per gli effetti di cui all'art.  
76 del D.P.R. 445/2000 e sotto la propria  
responsabilità

**dichiara**

**ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000**

## INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome e Nome **SCIBETTA ANDREA**

Nazionalità Italiana

Recapiti email e skype //////////////

## ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) 20/09/2019 - presente
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Firenze
- Tipo di azienda o settore Università
- Tipo di impiego DOCENTE A CONTRATTO della disciplina "Conoscenza lingua cinese" (12 CFU), corso di Laurea Magistrale "Lingue e Civiltà dell'Oriente Antico e Moderno" (LM 36)
- Principali mansioni e responsabilità
  
- Date (da – a) 01/10/2014 – presente
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri di Siena, Italia
- Tipo di azienda o settore ASSEGNO DI RICERCA sulla "Raccolta e analisi di dati linguistici all'interno del centro CLUSS, nei corsi "Marco Polo – Turandot" al fine di un miglioramento della didattica del Centro"
- Tipo di impiego Progetto sull' ANALISI DI DATI INERENTI ALLE ABILITA' PRAGMATICHE IN ITALIANO L2 DI STUDENTI UNIVERSITARI CINESI E DELLE PERCEZIONI DI FORMATORI E APPRENDENTI SULLA PRAGMATICA NEL PROCESSO DI INSEGNAMENTO/APPRENDIMENTO
- Principali mansioni e responsabilità
  
- Date (da – a) OTTOBRE 2017 – GENNAIO 2018
- Nome e indirizzo del datore di lavoro TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY, TIANJIN (REP. POP. CINESE)
- Tipo di azienda o settore UNIVERSITÀ
- Tipo di impiego VISITING SCHOLAR (PER CONTO DELL'UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA)
- Principali mansioni e responsabilità ATTIVITÀ DI RICERCA E DI DOCENZA DELLA LINGUA ITALIANA NEI CORSI DI LAUREA TRIENNALE E DI LINGUISTICA ITALIANA E GRAMMATICA COMUNICATIVA NEI CORSI DI LAUREA MAGISTRALE.
  
- Date (da – a) OTTOBRE 2016 - PRESENTE
- Nome e indirizzo del datore di lavoro ASEV (AGENZIA PER LO SVILUPPO EMPOLESE VALDELSA), VIA DELLE FIASCAIE 12, 50053 EMPOLI (FI)
- Tipo di azienda o settore AGENZIA FORMATIVA

- Tipo di impiego CONSULENZA ESTERNA (PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE)
  - Principali mansioni e responsabilità RESPONSABILE DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE NELLE SCUOLE E NEGLI UFFICI COMUNALI (ANAGRAFE E U.R.P.) DEGLI 11 COMUNI DEL CIRCONDARIO EMPOLESE-VALDELSA
- 
- Date (da – a) APRILE 2014 – GIUGNO 2017
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro ISTITUTO CONFUCIO DI FIRENZE
  - Tipo di azienda o settore ISTITUTO INTERNAZIONALE
  - Tipo di impiego PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE
  - Principali mansioni e responsabilità DOCENTE DI LINGUA CINESE PER APPRENDENTI ITALIANI DI "LIVELLO ELEMENTARE A", "LIVELLO ELEMENTARE B", "LIVELLO INTERMEDIO A" E "LIVELLO INTERMEDIO B"
- 
- Date (da – a) FEBBRAIO 2013 - PRESENTE
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro ASEV (Agenzia per lo Sviluppo Empolese Valdelsa), via delle Fiascaie 12, 50053 Empoli (FI)
  - Tipo di azienda o settore Agenzia Formativa
  - Tipo di impiego Prestazione d'opera occasionale
  - Principali mansioni e responsabilità Mediatore italiano-cinese presso ufficio Anagrafe del Comune di Empoli e scuole primarie e secondarie del Circondario Empolese-Valdelsa. Responsabile di sportelli di mediazione in diverse scuole del Circondario.
- 
- Date (da – a) GENNAIO –MAGGIO 2015
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Cooperativa sociale "Saperi Aperti", via Antonelli 307, 51100 Pistoia (PT)
  - Tipo di impiego PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE
  - Principali mansioni e responsabilità CURATORE DEL LABORATORIO "LE LINGUE DELLA CINA. LABORATORIO DI LINGUA E SCRITTURA", DA PRESENTARE NELLE SCUOLE SECONDARIE DELLA PROVINCIA DI PISTOIA NELL'AMBITO DEL PROGETTO "VALORIZZAZIONE DEL PLURILINGUISMO", COFINANZIATO DAL FONDO SOCIALE EUROPEO, DALLA REGIONE TOSCANA E DALLA PROVINCIA DI PISTOIA.
- 
- Date (da – a) SETTEMBRE 2013 – DICEMBRE 2013
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Agenzia formativa FORIUM, via del Bosco 264/F, 56029 Santa Croce sull'Arno (PI)
  - Tipo di azienda o settore Agenzia formativa
  - Tipo di impiego Prestazione d'opera occasionale
  - Principali mansioni e responsabilità Docente di lingua cinese nell'ambito del percorso di formazione "Percorsi di aggiornamento sulle tematiche del commercio e delle lingue straniere nella filiera della pelle", finanziato dal Fondo Sociale Europeo (ESF), dalla Regione Toscana e dalla Provincia di Pisa.
- 
- Date (da – a) DA SETTEMBRE 2013 A DICEMBRE 2013
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Agenzia formativa FORIUM, via del Bosco 264/F, 56029 Santa Croce sull'Arno (PI)
  - Tipo di azienda o settore Agenzia formativa
  - Tipo di impiego Prestazione d'opera occasionale
  - Principali mansioni e responsabilità Docente di lingua cinese nell'ambito del percorso di formazione "Tecnico della gestione di rapporti commerciali con i clienti per la vendita di prodotti e/o servizi", finanziato dal Fondo Sociale Europeo (FSE), dalla Regione Toscana e dalla Provincia di Pisa.
- 
- Date (da – a) FEBBRAIO 2013 – LUGLIO 2013

- Nome e indirizzo del datore di lavoro  
    - Tipo di azienda o settore  
      - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità
- 温州大学, WENZHO UNIVERSITY, COLLEGE OF FOREIGN STUDIES, WENZHO, REPUBBLICA POPOLARE CINESE  
 Università  
 Visiting scholar  
 Docente di lingua inglese come LS per apprendenti sinofoni frequentanti corsi di Laurea Triennale e Magistrale all'Università di Wenzhou. Tale mansione è nell'ambito di un incarico come *Visiting Scholar* presso la suddetta Università.
- Date (da – a)
- MAGGIO 2013 – LUGLIO 2013
- Nome e indirizzo del datore di lavoro  
    - Tipo di azienda o settore  
      - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità
- 新世界外语校 *Ren Min Lu*, Wenzhou, Zhejiang, Repubblica Popolare Cinese  
 Scuola privata di lingue  
 Prestazione d'opera occasionale  
 Docente di lingua italiana come LS per apprendenti cinesi adulti.
- Date (da – a)
- MAGGIO 2013 – GIUGNO 2013
- Nome e indirizzo del datore di lavoro  
    - Tipo di azienda o settore  
      - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità
- 阿辛达外语培训 *Da Nan Men*, Wenzhou, Zhejiang, Repubblica Popolare Cinese  
 Scuola privata di lingue  
 Prestazione d'opera occasionale  
 Docente di lingua italiana come LS per apprendenti cinesi adulti.
- Date (da – a)
- NOVEMBRE 2012 – FEBBRAIO 2013
- Nome e indirizzo del datore di lavoro  
    - Tipo di azienda o settore  
      - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità
- ASEV (AGENZIA PER LO SVILUPPO EMPOLESE VALDELSA), EMPOLI (FI)  
 Agenzia Formativa  
 Prestazione d'opera occasionale  
 Tutor e facilitatore linguistico presso corsi di cinese *putonghua* per bambini sinofoni figli di migranti (età compresa fra i 5 e i 10 anni) nell'ambito del progetto "Malibù", finanziato da enti locali.
- Date (da – a)
- NOVEMBRE 2012 – FEBBRAIO 2013
- Nome e indirizzo del datore di lavoro  
    - Tipo di azienda o settore  
      - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità
- ASEV (AGENZIA PER LO SVILUPPO EMPOLESE VALDELSA), EMPOLI (FI)  
 AGENZIA FORMATIVA  
 PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE  
 DOCENTE DI LINGUA ITALIANA L2 PER MIGRANTI ADULTI NEL CIRCONDARIO EMPOLESE-VALDELSA
- Date (da – a)
- MARZO 2010 – NOVEMBRE 2012
- Nome e indirizzo del datore di lavoro  
    - Tipo di azienda o settore  
      - Tipo di impiego
    - Principali mansioni e responsabilità
- ASEV (Agenzia per lo Sviluppo Empolese Valdelsa), Empoli (FI)  
 Agenzia formativa  
 Prestazione d'opera occasionale  
 Traduttore (Cinese- Italiano; Inglese- Italiano; Italiano- Inglese; Tedesco- Italiano) di piccoli testi e brevi manuali didattici di diverse tipologie.
- Date (da – a)
- MARZO 2011 – LUGLIO 2012

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Tipo di impiego
      - Principali mansioni e responsabilità
    - Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Tipo di impiego
      - Principali mansioni e responsabilità
    - Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Tipo di impiego
      - Principali mansioni e responsabilità
    - Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Tipo di impiego
      - Principali mansioni e responsabilità
    - Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Tipo di impiego
      - Principali mansioni e responsabilità
    - Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
      - Tipo di impiego
      - Principali mansioni e responsabilità
    - Date (da – a)
- Associazione Culturale "Il Ponte", Empoli (FI)
- Associazione culturale  
Prestazione d'opera occasionale  
Docente di lingua cinese presso corsi rivolti ad apprendenti italiani adulti.
- DICEMBRE 2009 – SETTEMBRE 2011  
"The American Institute", Palazzo Rucellai, Firenze
- Istituto Privato  
Prestazione d'opera occasionale  
Facilitatore linguistico e tutor per studenti statunitensi nell'apprendimento della lingua italiana come L2.
- MARZO 2010 – LUGLIO 2011  
ARCI Empolese-Valdelsa, Empoli (FI)
- Associazione  
Prestazione d'opera occasionale  
Docente di lingua cinese presso corsi rivolti ad apprendenti italiani adulti.
- GENNAIO 2011- MARZO 2011  
CENTRO LIFE, Empoli (FI)
- Agenzia formativa  
Prestazione d'opera occasionale  
Docente di un modulo formativo di lingua tedesca livello base nell'ambito del progetto GEA 2010 per "operatori agrituristici". Il progetto è stato finanziato dal Fondo Sociale Europeo (ESF).
- FEBBRAIO 2010 – MARZO 2011  
ASEV (Agenzia per lo Sviluppo Empolese Valdelsa), Empoli
- Agenzia formativa  
Prestazione d'opera occasionale  
Tutor, mediatore e facilitatore linguistico nell'ambito del progetto "1000e1voce" per conto del Centro Interculturale. Attività principale del progetto era l'insegnamento ad adolescenti migranti dell'italiano come L2 presso un laboratorio linguistico.
- OTTOBRE 2010 – DICEMBRE 2010  
ASEV (Agenzia per lo Sviluppo Empolese Valdelsa), Empoli
- Agenzia formativa  
Prestazione d'opera occasionale  
Coordinatore del progetto "1000e1voce" per conto del Centro Interculturale, che ne ha curato la progettazione e la realizzazione. Attività principale del progetto era l'insegnamento ad adolescenti migranti dell'italiano come L2 presso un laboratorio linguistico.
- FEBBRAIO 2010 – GIUGNO 2010

- Nome e indirizzo del datore di lavoro  
ASEV (Agenzia per lo Sviluppo Empolese Valdelsa), Empoli
- Tipo di azienda o settore  
Agenzia formativa
- Tipo di impiego  
Tirocinio
- Principali mansioni e responsabilità  
Facilitatore linguistico presso laboratori di Italiano L2 per adolescenti migranti; collaborazione con mediatori interculturali; affiancamento e supporto didattico in italiano L2 per uno studente sinofono frequentante la classe 3<sup>a</sup> presso la SMS di Montelupo F.no. (FI).

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date  
Ottobre-novembre 2019
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione  
Università degli Studi di Siena
- Principali materie /abilità professionali oggetto dello studio  
Corso "EUROFUNDING. Tecniche e metodi per partecipare a bandi EUROpei. Fundraising e crowdFUNDING per la ricerca"
- Date  
22-26 luglio 2019
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione  
Università per Stranieri di Siena
- Principali materie /abilità professionali oggetto dello studio  
2<sup>a</sup> edizione International Summer School in "Language Policy and Language Planning: education, languages and migrations" – "Teacher as a language policy maker"
- Date  
23-27 luglio 2018
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione  
Università per Stranieri di Siena
- Principali materie /abilità professionali oggetto dello studio  
1<sup>a</sup> edizione International Summer School in "Language Policy and Language Planning: education, languages and migrations"
- Date  
10-14 aprile 2017
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione  
Università di Roma "La Sapienza"
- Principali materie /abilità professionali oggetto dello studio  
Corso di formazione di carattere metodologico "L'analisi testuale con NVivo"
- Date (da – a)  
1 Novembre 2013 – 7 marzo 2017
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione  
Università per Stranieri di Siena, Italia
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio  
**Dottorato di Ricerca in LINGUISTICA E DIDATTICA DELLA LINGUA ITALIANA A STRANIERI.**  
**Titolo conseguito: Dottore di Ricerca, con giudizio ECCELLENTE**
- Date (da – a)  
6-7 ottobre 2016
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione  
Istituto Confucio presso l'Università di Firenze
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio  
2° Seminario intensivo di didattica di lingua cinese

- Date (da – a)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

11 giugno 2015

Istituto Confucio presso l'Università di Firenze

1° Seminario intensivo di didattica di lingua cinese
  
- Date (da – a)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

Febbraio 2013 – luglio 2013

Wenzhou University, Rep. Pop. Cinese

**Frequenza corsi di lingua cinese (ascolto, scrittura, conversazione) a livello avanzato e di "business Chinese" a livello avanzato**
  
- Date (da – a)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
  - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

Ottobre 2010- Luglio 2012

Università degli Studi di Firenze

Corso di Laurea Magistrale in "Lingue e Civiltà dell'Oriente antico e moderno" (LM-36), curriculum moderno-contemporaneo, specializzazione in **LINGUA E LETTERATURA CINESE**.

Diploma di Laurea Magistrale

**110 / 110 e lode**
  
- Date (da – a)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

Settembre 2011- Marzo 2012

Borsa di studio ERASMUS presso la LMU (Ludwig-Maximilians-Universität) München, Germania

Studio di un modulo formativo di "**Wirtschaftschinesisch II**" ("**Business Chinese II**", livello **avanzato**) e di un corso di "Geschichte der früheren Neuzeit" (storia moderna). **Risultati: "Wirtschaftschinesisch II" 1,0 (pari a 30/30); "Geschichte der früheren Neuzeit" 1,0 (pari a 30/30).**
  
- Date (da – a)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

Luglio 2010- Agosto 2010

Beijing Language and Culture University (BLCU), Beijing, Repubblica Popolare Cinese

**Corso intensivo di lingua cinese (livello quasi-intermediate)**

**Diploma con ottimi voti e relativo attestato di conoscenza della lingua.**
  
- Date (da – a)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
  - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

Settembre 2007- Luglio 2010

Università degli Studi di Firenze

Corso di Laurea Triennale in "Lingue e letterature straniere" (Classe 11) con specializzazione in **LINGUA E LETTERATURA CINESE, LINGUA E LETTERATURA TEDESCA E LINGUA INGLESE**.

Diploma di Laurea Triennale

**110 / 110 e lode**
  
- Date (da – a)

Settembre 2002- Luglio 2007

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Liceo Scientifico "Il Pontormo", Empoli (FI)
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Liceo scientifico con indirizzo linguistico (studio di lingua e letteratura inglese e di lingua e letteratura tedesca).
- Qualifica conseguita Diploma di Maturità Scientifica

#### CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE

- Data 24/03/2018
- Luogo Istituto Confucio presso l'Università "Sant'Anna", Pisa
- Tipo di certificazione HSKK advanced (certificazione di competenza orale e di ricezione scritta – lettura)
  - Livello Advanced (Compatibile con i livelli C1 e C2 del QCER)
- Data 16/06/2013
- Luogo Ningbo University of Technology, Ningbo, Repubblica Popolare cinese
- Tipo di certificazione HSK 5 (certificazione di competenza in lingua cinese)
  - Livello Advanced (Compatibile con il C1 del QCER)
- Data 12/01/2013
- Luogo Firenze
- Tipo di certificazione IELTS ACADEMIC (certificazione di competenza in lingua inglese)
  - Livello Advanced (C1 del QCER)

#### INTERVENTI PRESSO CONVEGNI NAZIONALI ED INTERNAZIONALI

CFR. ALLEGATO

#### ELENCO PUBBLICAZIONI

CFR. ALLEGATO

## TITOLI TESI DI LAUREA

- Tipologia tesi
  - Titolo tesi
- Periodo e luogo di ricerca
  - Tipologia tesi
    - Titolo tesi
- Periodo e luogo di ricerca

Tesi di Laurea Magistrale

**“Tedesco Lingua Seconda per studenti cinesi: caratteristiche e peculiarità di alcuni percorsi di apprendimento”**

Settembre 2011-Marzo 2012, Monaco di Baviera, Germania

Tesi di Laurea Triennale

**“L'apprendimento della lingua italiana da parte dei migranti sinofoni. Esperienze nel Circondario Empolese – Valdelsa”**

Gennaio-Maggio 2010, Circondario Empolese-Valdelsa

## ALTRO

(PARTECIPAZIONI AD ASSOCIAZIONI,  
RICONOSCIMENTI, PARTECIPAZIONE  
COME RELATORE AD EVENTI DI  
PARTICOLARE IMPORTANZA)

CFR. ALLEGATO

## CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

### MADRELINGUA

ITALIANO

### ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

### CINESE

ECCELLENTE (HSK 5)

MOLTO BUONA (HSK 5)

ECCELLENTE (HSKK ADVANCED)

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

### INGLESE

ECCELLENTE (C1)

ECCELLENTE (C1)

ECCELLENTE (C1)

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

### TEDESCO

ECCELLENTE (C1)

ECCELLENTE (C1)

ECCELLENTE (C1)

## CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

*Vivere e lavorare con altre persone, in  
ambiente multiculturale, occupando posti  
in cui la comunicazione è importante e in*

Ottime capacità relazionali e comunicative acquisite attraverso le varie esperienze lavorative e quelle maturate nel mondo del volontariato.

Rapporti di cooperazione internazionale mantenuti tramite attività di volontariato all'estero e preceduti e seguiti da attività collaterali.

situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

**CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE**

*Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.*

Significative capacità organizzative maturate nel corso di esperienze di volontariato in Africa, in particolare nella fondazione dell'associazione **ONLUS "Cielo d'Africa"**, nella quale ricopro la carica di **Presidente dal 2010**. Tale associazione ha finanziato progetti di cooperazione internazionale nelle missioni di Morogoro e Malolo, Tanzania, e nella città di Meckhè, Senegal (ottenendo un finanziamento dalla Regione Toscana per la realizzazione del progetto "Gravidanza sicura a Meckhè").

**CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE**

*Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.*

Uso abituale del computer, di Internet e della posta elettronica. Ottima conoscenza del sistema operativo Windows e dei programmi Word, Excel, PowerPoint, Movie Maker. Ottima conoscenza delle piattaforme e-learning Moodle, E-Tutor e delle modalità di gestione di Google Drive e Dropbox. Ottima conoscenza del software per l'analisi qualitativa NVivo.

**ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE**

*Competenze non precedentemente indicate.*

**ESPERIENZE DI VOLONTARIATO INTERNAZIONALE SVOLTE IN UN CAMPO PROFUGHI IN KRAJINA (CROAZIA) NEL 2005, NELLE MISSIONI DI KIHONDA (MOROGORO), MALOLO (IRINGA) E UYOLE (MBEYA) IN TANZANIA NEL 2007, NEL 2009 E NEL 2012, E NELLA CITTÀ DI MECKHÈ, SENEGAL, NEL 2014.**

Svolto per 18 anni lo sport del calcio.

**PATENTI**

**PATENTE DI TIPO B**

Aggiornato a Gennaio 2021

## ALLEGATO CV ANDREA SCIBETTA

### ATTIVITÀ SCIENTIFICA

#### PUBBLICAZIONI

##### *Articoli su riviste scientifiche*

Autore/i: Andrea Scibetta, Valentina Carbonara

Titolo: **“Unveiling discourses on interculturality and identities in primary schools in Italy: a study based on translanguaging pedagogy”**

Tipologia: Articolo in rivista

Nome rivista: Journal of Multicultural Discourses – Taylor and Francis

Data pubblicazione: giugno 2020

ISSN: 1747-6615

Autore/i: Andrea Scibetta, Valentina Carbonara

Titolo: **“Integrating translanguaging pedagogy into Italian primary schools: implications for language practices and children's empowerment”**

Tipologia: Articolo in rivista

Nome rivista: Journal of Bilingual Education and Bilingualism – Taylor and Francis

Data pubblicazione: aprile 2020

ISSN: 1747-7522

Autore/i: Andrea Scibetta

Titolo: **“Graphic novel, storia e storie di migrazione cinese in Italia. L'esempio di ‘Primavere e Autunni’ e ‘Chinamen’”**

Tipologia: Articolo in rivista

Nome rivista: Rivista LEA – Lingue e Letterature d'Oriente e d'Occidente

Data pubblicazione: 2019

ISSN: 1824-484X

DOI: <https://doi.org/10.13128/LEA-1824-484x-10980>

Autore/i: Valentina Carbonara e Andrea Scibetta

Titolo: **“L'AltRoparlante: didattica plurilingue nella scuola primaria e secondaria”**

Nome rivista: Sesamo – Giunti Scuola, 2019

Data pubblicazione: Gennaio 2019

URL: <https://www.giuntiscuola.it/sesamo/cultura-e-societa/punti-di-vista/l-altroparlante-didattica-plurilingue-nella-scuola-primaria-e-secondaria/>

Autore/i: Andrea Scibetta

Titolo: **“La dimensione socio-pragmatica nell'apprendimento dell'italiano da parte di sinofoni: esperienze didattiche”**

Nome rivista: Rivista LIA (Lingua in Azione) 1/2018

Data pubblicazione: Novembre 2018

ISSN: 2653-9586

Autore/i: Andrea Scibetta

**Titolo: “Il Sillabo per l’insegnamento del cinese nella scuola secondaria di II grado: un punto di partenza per la didattica”**

Nome rivista: Rivista LEND 2018 (3)

Data pubblicazione: Settembre 2018

ISSN: 1121-5291

Autore/i: Carla Bagna e Andrea Scibetta

**Titolo: “Lo studente internazionale sinofono e l’italiano l2: la situazione attuale, la ricerca, le prospettive future”**

Nome rivista: Italiano a Stranieri 24 (2018)

Data pubblicazione: Settembre 2018

ISSN: 1790-5672

Autore/i: Carla Bagna e Andrea Scibetta

**Titolo: “Studenti cinesi dei programmi Marco Polo- Turandot: opportunità del sistema universitario e dell’alta formazione”**

Nome rivista: Mondo Cinese 1/2018

Data pubblicazione: Aprile 2018

ISBN: 978-88-99612-54-2

Autore/i: Andrea Scibetta e Valentina Carbonara

**Titolo: “Il translanguaging come strumento efficace per la gestione delle classi plurilingui: il progetto ‘L’AltRoparlante”**

Nome rivista: RILA 2018 (1)

Data pubblicazione: Aprile 2018

ISSN: 0033-9725

Autore/i: Andrea Scibetta

**Titolo: “Chinese students’ development of textual competence in L2 Italian: A corpus-based study”**

Nome rivista: Quaderni di Linguistica e Studi Orientali (1)

Casa editrice: Firenze University Press

Data pubblicazione: Settembre 2015

DOI: <http://dx.doi.org/10.13128/QULSO>

Autore/i: Andrea Scibetta

**Titolo: “意大利中国移民语言学习现状的调查与分析” (ITA: “Analisi della situazione attuale dello studio dell’italiano L2 da parte di migranti sinofoni”).**

Nome rivista: 八桂侨刊 2013 (3) (“Overseas Chinese Journal of Bagui”, 2013 -3-)

Data pubblicazione: Dicembre 2013

ISSN: 1002-3925

Autore/i: Andrea Scibetta

**Titolo: “Travelling to learn: Chinese migrants’ linguistic and communicative skills development in European languages”**

Nome rivista: Revista de Estudos Chineses (Journal of Chinese Studies)

Data pubblicazione: Novembre 2013

ISSN: 1646-6748

***Contributi in volumi***

Autore/i: Andrea Scibetta

Titolo: **“The promotion of Chinese in Italian primary schools: a study based on translanguaging as a pedagogical praxis”**

Tipologia: Contributo in volume

Titolo volume: Italian Association for Chinese Studies - Selected papers 3.

Data pubblicazione: 2020

ISBN: 978-88-7543-475-5

Autore/i: Andrea Scibetta, Valentina Carbonara

Titolo: **“Translanguaging as a pedagogical resource in Italian primary schools: making the ordinariness of diversity visible”**

Titolo volume: “Translinguistics: Negotiating Innovation and Ordinariness”

Casa editrice: Routledge

Data pubblicazione: 2020

ISBN: 978-1-138-32632-3

Autore/i: Carla Bagna, Nicoletta Chiapedi, Luisa Salati, Andrea Scibetta, Manuela Visigalli

Titolo: **“Introduzione”**

Curatori e titolo volume: Bagna, Chiapedi, Salvati, Scibetta, Visigalli (a cura di), “La lingua italiana per studenti internazionali: aspetti linguistici e didattici. Focus sugli studenti sinofoni”

Casa editrice: OL3

Data pubblicazione: Settembre 2017

ISBN: 978-88-98108-11-4

Autore/i: Andrea Scibetta

Titolo: **“Lo sviluppo della competenza pragmatica di studenti “Marco Polo- Turandot”: analisi e proposte didattiche”**

Curatori e titolo volume: Bagna, Chiapedi, Salvati, Scibetta, Visigalli (a cura di), “La lingua italiana per studenti internazionali: aspetti linguistici e didattici. Focus sugli studenti sinofoni”

Casa editrice: OL3

Data pubblicazione: Settembre 2017

ISBN: 978-88-98108-11-4.

Autore/i: Andrea Scibetta e Wu Yuanyuan

Titolo: **“Il sistema tedesco per il reclutamento degli studenti neodiplomati cinesi come possibile modello per l'università italiana”**

Curatori e titolo volume: Bagna, Chiapedi, Salvati, Scibetta, Visigalli (a cura di), “La lingua italiana per studenti internazionali: aspetti linguistici e didattici. Focus sugli studenti sinofoni”

Casa editrice: OL3

Data pubblicazione: Settembre 2017

ISBN: 978-88-98108-11-4.

Autore/i: Andrea Scibetta

Titolo: **“Chinese University Students’ Development of Pragmatic Skills in L2 Italian: A Corpus-Based Study”**

Nome rivista: Yearbook of Corpus Linguistics and Pragmatics 2016

Casa editrice: SPRINGER

Data pubblicazione: 2016

ISBN: 978-3-319-41732-5 DOI: 10.1007/978-3-319-41733-2.

Autore/i: Andrea Scibetta

**Titolo: “Il plurilinguismo in Cina e il cinese nell’Italia plurilingue”**

Curatori e titolo volume: Chiappelli, Manetti, Pona (a cura di), “Verso una scuola plurale. Sperimentando la varietà attraverso lingue, linguaggi, scritture”

Casa editrice: Aracne

Dicembre 2016

ISBN: 978-88-548-9814-1, DOI: 10.4399/97888548981416

Autore/i: Andrea Scibetta

**Titolo: “Proposte didattiche per favorire lo sviluppo della competenza pragmatica di studenti sinofoni di italiano L2”**

Curatori e titolo volume: Chiappelli, Manetti, Pona (a cura di), “Verso una scuola plurale. Sperimentando la varietà attraverso lingue, linguaggi, scritture”

Casa editrice: Aracne

Dicembre 2016

ISBN: 978-88-548-9814-1, DOI: 10.4399/97888548981416

### ***Contributi in atti di convegni***

Autore/i: Andrea Scibetta

**Titolo: “La valorizzazione della lingua cinese nelle classi plurilingui: una sperimentazione basata sul translanguaging in una scuola primaria”**

Titolo volume: Atti del XVI Convegno AISC 2017

Casa editrice: Cafoscarina

Data pubblicazione: Settembre 2018

ISBN: 978-88-7543-470-0

Autore/i: Andrea Scibetta, Chiara Buchetti

**Titolo: “L’insegnamento del cinese nelle scuole toscane: situazione attuale e tendenze future”**

Curatori e titolo volume: Brezzi, Lioi (a cura di), “La didattica del cinese nella scuola secondaria di secondo grado. Esperienze e prospettive” (Atti del convegno “La didattica del cinese nella scuola secondaria di secondo grado: esperienze e prospettive” tenutosi a Roma, MIUR, il 7-8 settembre 2015).

Data pubblicazione: Luglio 2018

ISBN: 978-88-9377-072-9

Autore/i: Andrea Scibetta e Wang Meihui

**Titolo: “Metodologie di insegnamento della scrittura dei caratteri cinesi e analisi degli errori grammaticali di apprendenti italofofoni a livello base e intermedio”**

Curatori e titolo volume: T. Pellin, G. Trentin (a cura di), Atti del XV Convegno AISC 2015

Casa editrice: Cafoscarina

Data pubblicazione: Gennaio 2017

ISBN: 978-88-7543-426-7.

### ***Monografie***

Autore/i: Andrea Scibetta

**Titolo: “Chinese International Students’ Development of Pragmatic Skills. The Italian Case”**

Tipologia: Monografia

Casa editrice: Franco Angeli

Data pubblicazione: dicembre 2019

ISBN: 978-88-917-9106-1

Autore/i: Valentina Carbonara e Andrea Scibetta

Titolo: **“Imparare attraverso le lingue. Il translanguaging come pratica didattica”**

Casa editrice: Carocci

Collana: Lingue e Letterature, n. vol. 2013

Data pubblicazione: aprile 2020

ISBN: 978-88-430-9928-3

### *Curatele*

Curatore/i: Valentina Carbonara, Luana Cosenza, Paola Masillo, Luisa Salvati, Andrea Scibetta

Titolo: **“Il parlato e lo scritto. Aspetti teorici e didattici”**

Casa editrice: Pacini

Data pubblicazione: dicembre 2019

Curatore/i: Carla Bagna, Nicoletta Chiapedi, Luisa Salati, Andrea Scibetta, Manuela Visigalli

Titolo: **“La lingua italiana per studenti internazionali: aspetti linguistici e didattici. Focus sugli studenti sinofoni”**

Casa editrice: OL3

Data pubblicazione: Settembre 2017

ISBN/ISSN/DOI: ISBN: 978-88-98108-11-4

### *Recensioni*

Autore/i: Andrea Scibetta

Titolo: **“Recensione del volume ‘Creating belonging in San Francisco Chinatown’s diasporic community: Morphosyntactic aspects of indexing ethnic identity’ di Adina Staicov, 2019.**

Titolo rivista: Language in Society (Cambridge University Press) 4/2020.

Data pubblicazione: prevista entro settembre 2020.

Autore/i: Andrea Scibetta

Titolo: **“Recensione a Weijie Song, Mapping Modern Beijing.Space, Emotion, Literary Topography, New York, Oxford UP, 2018, pp. 320. Una topografia letteraria e un atlante delle emozioni”**

Tipologia: Recensione in rivista

Nome rivista: Rivista LEA – Lingue e Letterature d’Oriente e d’Occidente

Data pubblicazione: 2019

ISSN: 1824-484X

DOI: <https://doi.org/10.13128/LEA-1824-484x-11005>

Autore/i: Andrea Scibetta

Titolo: **“Recensione del volume ‘La visione eteroglossica del bilinguismo: spagnolo lingua d’origine e Italstudio. Modelli e prospettive tra gli Stati Uniti e l’Italia’ ” di Firpo, Elena, e Sanfelici, Laura (2016).**

Titolo rivista: e-journALL (Euro-American Journal of Applied Linguistics), special issue 2018

Data pubblicazione: Dicembre 2018

ISSN: 2376-905X

## **Organizzazione o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all'estero**

Relazione: "Italian as a Second Language for Chinese Migrants: the case of the Empolese-Valdelsa district". In: "The 3rd Wenzhouese Diaspora Symposium", Wenzhou University, dal 17-10-2012 al 18-10-2012.

Relazione: "Travelling to Learn: Chinese Migrants' Linguistic and Sociolinguistic Skills Development in European Languages". In: "VIII International Sinology Forum", Istituto Politecnico de Leiria (Portogallo), dal 21-02-2013 al 23-02-2013

Relazione (presentazione di poster): "Perceptions of overseas in Rui'an: Continuity and change". In: "6th Chinese in Prato & 4th Wenzhouese Diaspora Symposia on Chinese migration, entrepreneurship and development in the new global economy", Monash University, Prato Center, Prato, dal 29-10-2013 al 30-10-2013

Relazione: "Which one is 'more difficult'? A comparative study on perceptions about Chinese and Italian". In: "3rd CASLAR (Chinese as a Second Language Research) Conference", Università di Parma, dal 28-08-2014 al 30-08-2014

Relazione: "Chinese University Students' Metapragmatic Awareness in Italian as a Second Language". In: "The 4th Chinese national Cognitive Linguistics Conference", Ningbo University, dal 17-10-2014 al 19-10-2014.

Relazione: "Real and symbolic communicative spaces of Chinese Overseas in urban migratory contexts: the cases of Empoli and Siena". In: "5th Wenzhouese Diaspora Symposium", Wenzhou University dal 06-11-2014 al 08-11-2014.

Relazione : "La memorizzazione e la scrittura dei caratteri cinesi a livello elementare: proposte metodologiche per tutte le età". In: Giornata pedagogica nazionale LEND (Lingua E Nuova Didattica) "EDUCAZIONE INTERCULTURALE E CURRICOLO PLURILINGUE: insegnare anche cinese, giapponese, arabo e russo nella scuola multilingue" (laboratorio di didattica del cinese), Università per Stranieri di Siena, dal 27-03-2015 al 27-03-2015.

Relazione: "Some methodological suggestions for teaching Chinese characters' writing and memorisation to learners belonging to different age groups" (con Anna Di Toro, Wang Meihui, Chiara Buchetti). In: "CERA (Chinese Educational Research Association) Conference 2015", UCL (University College of London), dal 25-06-2015 al 26-06-2015.

Relazione: "Metodologie di insegnamento della scrittura dei caratteri cinesi e strategie di correzione degli errori grammaticali di apprendenti italofofoni a livello base e intermedio" (con Wang Meihui). In: "XV Convegno AISC (Associazione Italiana Studi Cinesi)", Università degli Studi di Macerata, dal 24-09-2015 al 26-09-2015.

Relazione: "Conversation analysis in classroom: a corpus-based study on Chinese learners of L2 Italian". In: "第二届互动语言学与汉语研究国际学术讨论会", Shanghai Normal University, dal 17-03-2016 al 20-03-2016.

Relazione: "The integration of different skills in Chinese language teaching techniques as a method to encourage learners' motivation. Some methodological suggestions". In: "臺大華語文教學研究》第四屆論文發表會報名資料", Taiwan National University, dal 26-03-2016 al 26-03-2016.

Relazione: "Peculiarità nei processi di interazione fra italiani e stranieri: un esempio di conversazione in contesto istituzionale". In: "XIX Convegno GISCEL (Gruppo di Intervento e Studio nel Campo dell'Educazione Linguistica)", Università per Stranieri di Siena, dal 07-04-2016 al 09-04-2016.

Relazione: "Language as a factor in sustainable development: language to reduce inequalities" (con Carla Bagna). In: "Language and the Sustainable Development Goals Symposium", New York, United Nations Plaza, dal 21-04-2016 al 22-04-2016.

Relazione: "Chinese students' development of pragmatic competence in L2 Italian: a corpus-based study on classroom interaction". In: "7th International Conference on Pragmatics and Communication", University of Split, (Croazia), dal 10-06-2016 al 12-06-2016.

Relazione su invito: "汉语教学中的能力整合" ("Integrazione delle abilità nella didattica del cinese"). In: "Secondo seminario intensivo di didattica per docenti di cinese (第二届汉语教师教学强化研讨会)", Istituto Confucio presso l'Università degli Studi di Firenze, dal 06-10-2016 al 07-10-2016.

Relazione: "Conversation analysis and cultural mediation: some examples within 'institutionalized' contexts". In: "IALIC (International Association for Languages and Intercultural Communication) Conference 2016", Università Autonoma di Barcellona (Spagna), dal 25-11-2016 al 27-11-2016.

Relazione: "Lo sviluppo della competenza pragmatica di studenti 'Marco Polo - Turandot': analisi e proposte didattiche". In: "IV Congresso DILLE" 2017, Università Ca'Foscari Venezia, dal 02-02-2017 al 04-02-2017.

Relazione su invito: "Il sillabo ministeriale per l'insegnamento del cinese nelle scuole superiori: uno strumento efficace e un punto di avvio fondamentale per la didattica" (con Gloria Gabbianelli e Chiara Buchetti). In: Seminario "L'insegnamento del cinese nelle scuole toscane tra esperienze e prospettive", Sala Confucio presso Università per Stranieri di Siena (in collaborazione con LEND - Lingua E Nuova Didattica), dal 21-04-2017 al 21-04-2017.

Relazione su invito: "La valorizzazione della lingua cinese nella classe plurilingue nell'ottica del translanguaging come pratica didattica". In: Seminario "L'insegnamento del cinese nelle scuole toscane tra esperienze e prospettive", Sala Confucio presso Università per Stranieri di Siena (in collaborazione con LEND - Lingua E Nuova Didattica), dal 21-04-2017 al 21-04-2017.

Relazione: "Translanguaging as a pedagogical resource in Italian primary schools", (con Valentina Carbonara). In: "11th International Symposium on Bilingualism (ISB)", University of Limerick (Irlanda), dal 12-06-2017 al 15-06-2017.

Relazione: "Chinese University Students' Acquisition of Pragmatic Skills in L2 Italian: A Study on Classroom Interaction" (con Carla Bagna). In: "18th World Congress of Applied Linguistics (AILA 2017)", Federal University of Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brazil, dal 23-07-2017 al 28-07-2017.

Relazione: "La valorizzazione della lingua cinese nelle classi plurilingui: una sperimentazione basata sul translanguaging in una scuola primaria". In: "XVI Convegno AISC (Associazione Italiana Studi Cinesi), Università Cattolica di Milano, dal 21-09-2017 al 23-09-2017.

Relazione: "Lo sviluppo della competenza pragmatica di studenti 'Marco Polo – Turandot': analisi e proposte basate su corpora di dati". In: Conferenza "Dieci anni di didattica dell'italiano a studenti cinesi. Risultati, esperimenti, proposte", Università per Stranieri di Siena (co-organizzata con Università di Pavia), dal 06-10-2017 al 07-10-2017.

Partecipazione comitato organizzatore della Conferenza "Dieci anni di didattica dell'italiano a studenti cinesi. Risultati, esperimenti, proposte", Università per Stranieri di Siena (co-organizzata con Università di Pavia), dal 06-10-2017 al 07-10-2017.

Relazione (presentazione di poster): "The promotion of Chinese in Italian primary schools: a study based on translanguaging as a pedagogical praxis" (con Valentina Carbonara). In: "International Conference on Bilingualism: Language and Heritage", The Chinese University of Hong Kong (in collaborazione con Cambridge University), dal 18-12-2017 al 19-12-2017.

Relazione: "Translanguaging come strategia didattica e di mediazione linguistica fra scritto e parlato: due casi di studio" (con Valentina Carbonara). In: "V Congresso DILLE" (2018), Università per Stranieri di Siena, dal 01-02-2018 al 03-02-2018.

Relazione (presentazione poster): "Una ricerca comparativa sullo sviluppo di competenze pragmatiche di studenti sinofoni in contesto L2 ed LS". In: "Convegno AITLA (Associazione Italiana di Linguistica Applicata) 2018", Università degli Studi di Roma Tre, dal 22-02-2018 al 24-02-2018.

Relazione: "La multimodalità nelle scuole plurilingui in Italia: panorami linguistici e semiotici" (con Valentina Carbonara). In: XX Convegno GISCEL (Gruppo di Intervento e Studio nel Campo dell'Educazione Linguistica), Università degli Studi di Salerno, dal 12-04-2018 al 14-04-2018.

Relazione: Teacher as a "language ethnographer": sharing sociolinguistic tools to re-think multilingual practices and attitudes" (con Carla Bagna, Sabrina Machetti, Valentina Carbonara). In: "Sociolinguistics Symposium 22" 2018, Auckland, dal 27-06-2018 al 30-06-2018.

Partecipazione comitato organizzatore della International Summer School in "Language Policy and Language Planning: Education, Languages and Migrations", 1st Edition: "Teacher as a Language Policy Maker", Università per Stranieri di Siena, dal 23-07-2018 al 27-07-2018

Relazione: "Identity shaping in multilingual, superdiverse educational settings: a study on translanguaging in Italian primary schools" (con Valentina Carbonara). In: "3rd International Conference on the Sociolinguistics of Immigration (Slimig2018)", Università di Torino, dal 26-09-2018 al 28-09-2018.

Relazione: "Discourses on interculturality in superdiverse primary schools in Italy: results from a study based on translanguaging as a pedagogy" (con Valentina Carbonara). In: "6th International Conference on Multicultural Discourses", Tilburg University (Paesi Bassi), dal 23-10-2018 al 25-10-2018.

Relazione su invito: "Riflessioni sul Sillabo della lingua cinese - MIUR 2016" (con Chiara Romagnoli e Gloria Gabbianelli). In: "Primo incontro in-formativo laboratoriale ANIC (Associazione Nazionale Insegnanti di Cinese)", Convitto Nazionale "Cicognini", Prato, dal 27-10-2018 al 28-10-2018.

Relazione: "Oltre le parole: translanguaging come strategia didattica e di mediazione linguistica nella classe multimodale" (con Valentina Carbonara). In: Convegno "Parola: una nozione unica per una ricerca multidisciplinare", Università per Stranieri di Siena, dal 21-11-2018 al 23-11-2018.

Relazione: "L'AltRoparlante: a translanguaging-based project in primary and middle schools in Italy" (con Valentina Carbonara). In: "The 3rd Swedish Translanguaging Conference", Linnaeus University, Vaxjo (Svezia), dal 11-04-2019 al 12-04-2019.

Relazione su invito: "The Promotion of Chinese in Italian Schools. From the 'language of the future' to the 'language of the ordinariness'". In: "IV workshop internazionale di didattica per docenti di lingua cinese", Istituto Confucio presso l'Università degli Studi di Firenze, dal 28-05-2019 al 28-05-2019.

Relazione: "L'AltRoparlante": translanguaging-based inclusive pedagogy in Italian schools" (con Valentina Carbonara). In: Conferenza "The various guises of translanguaging", Università di Ghent, Belgio, dal 01-07-2019 al 01-07-2019.

Partecipazione comitato organizzatore della International Summer School in "Language Policy and Language Planning: Education, Languages and Migrations", 2nd Edition: "Teacher as a Language Policy Maker", Università per Stranieri di Siena, dal 22-07-2019 al 26-07-2019.

Relazione: "L'AltRoparlante: translanguaging-based inclusive pedagogy in Italian schools" (con Valentina Carbonara, Sandra Martini, Mariagrazia Agnelli). In: International Summer School in "Language Policy and Language Planning: Education, Languages and Migrations", 2nd Edition: "Teacher as a Language Policy Maker", Università per Stranieri di Siena, dal 22-07-2019 al 26-07-2019.

Relazione: "Promuovere e valorizzare la lingua cinese nelle classi plurilingui: risultati del progetto 'L'AltRoparlante'". In: "XVII Convegno AISC (Associazione Italiana Studi Cinesi)", dal 05-09-2019 al 07-09-2019.

Relazione: "Attraverso le lingue: 'L'AltRoparlante' e la didattica plurilingue nella scuola primaria" (con Valentina Carbonara). In: Convegno "Verso un'educazione linguistica inclusiva: problemi di oggi, prospettive di domani", Università di Parma, dal 10-09-2019 al 11-09-2019.

Relazione: "Insegnare la punteggiatura italiana a studenti cinesi" (con Ni Yang). In: Convegno Internazionale "Didattica della punteggiatura italiana a apprendenti di madrelingue tipologicamente distanti", Università per Stranieri di Siena, dal 12-09-2019 al 13-09-2019.

Relazione su invito: "L'AltRoparlante. Didattica plurilingue nella scuola primaria e secondaria" (con Valentina Carbonara e Carla Bagna). In: Giornate di studio "Quante lingue in classe! Conoscere e valorizzare la diversità linguistica", Università Statale di Milano, dal 09-10-2019 al 10-10-2019.

Relazione: "Il ruolo dell'italiano L2 nel processo di internazionalizzazione delle università" (con Carla Bagna). In: "Studenti internazionali e mobilità nel sistema dell'alta formazione: analisi di contesto e opportunità per l'italiano L2", Università degli Studi di Salerno, dal 23-10-2019 al 24-10-2019.

Relazione su invito: "La realizzazione di 'sfide salutari' per i territori: l'AltRoparlante, ricerca e sperimentazione didattica". In: Incontro di aggiornamento e formazione "Lingua e identità. La scuola davanti alla sfida dei nuovi plurilinguismi", Università di Bologna, dal 16-11-2019 al 16-11-2019.

Relazione: "L'AltRoparlante. Making visible the ordinariness of multilingualism" (con Valentina Carbonara e Jacopo Torregrossa). In: "Roundtable on multilingual education and translanguaging pedagogy in Italian schools", Università per Stranieri di Siena, dal 19-02-2020 al 19-02-2020.

Partecipazione comitato organizzatore del "XX Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata (AITLA)", Università per Stranieri di Siena, dal 20-02-2020 al 22-02-2020.

Relazione (online causa emergenza COVID19): "Scaffolding students' translingual activism in Italian multilingual schools: Evidence from a project based on translanguaging pedagogy" (con Valentina Carbonara). In: "Georgetown University RoundTable (GURT) 2020. Multilingualism: Global South and Global North Perspectives", Georgetown University, Washington DC, dal 13-03-2020 al 15-03-2020.

### **Direzione o partecipazione alle attività di un gruppo di ricerca caratterizzato da collaborazioni a livello nazionale o internazionale**

- Partecipazione al gruppo di lavoro di esperti incaricato dal MIUR per la stesura del "Sillabo della lingua cinese" per le Scuole Secondarie di II grado, Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, Roma, dal 04-03-2016 al 19-09-2016.

- Partecipazione in qualità di referente (con Valentina Carbonara) nell'ambito del progetto di ricerca "L'AltRoparlante. Didattica plurilingue nella scuola del primo ciclo", in corso in 5 Istituti Comprensivi italiani. Responsabile di attività di sensibilizzazione al bi/plurilinguismo, formazione docenti, monitoraggio attività didattiche plurilingui in orario curricolare, raccolta dati sul campo, organizzazione di eventi di disseminazione e restituzione dei risultati di ricerca (dal 2016 a oggi). dal 01-09-2016 a oggi.

### **Formale attribuzione di incarichi di insegnamento o di ricerca (fellowship) presso qualificati atenei e istituti di ricerca esteri o sovranazionali**

- Visiting Scholar e insegnante di lingua inglese presso la Wenzhou University, Wenzhou, Rep. Pop. Cinese, dal 27-02-2013 al 30-06-2013.

- Visiting Researcher presso la Tianjin Foreign Studies University (天津外国语大学), Tianjin, Rep. Pop. Cinese: attività di didattica e ricerca, dal 11-10-2017 al 05-01-2018.

- Professore a contratto della disciplina "Conoscenza lingua cinese" (12 CFU), corso di Laurea Magistrale in "Lingue e Civiltà dell'Oriente antico e moderno" (LM 36), Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia (FORLILPSI), Università per gli Studi di Firenze, SSD L-OR/21. Link pagina personale: <https://www.unifi.it/p-doc2-2019-0-A-2c313c2b332c-1.html>, dal 12-09-2019 a oggi.

- Docente di lingua cinese (n. 8 ore) nell'ambito dell'Erasmus Teaching Staff programme, nell'ambito del MATCSOL (MA in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages) e presso il Dipartimento di Italiano (School of Languages, Literatures and Cultures), University College Cork (Irlanda). dal 12-02-2020 al 14-02-2020.

### **Conseguimento di premi e riconoscimenti per l'attività scientifica, inclusa l'affiliazione ad accademie di riconosciuto prestigio nel settore**

Label Europeo delle Lingue (2018). Referente, insieme alla Dott.ssa Valentina Carbonara, del progetto "L'AltRoparlante. Didattica plurilingue nella scuola primaria". Attribuito da Commissione Europea UE EDUCATION AND CULTURE LONGLIFE PROGRAMME, MIUR, Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, ISFOL, INDIRE. Consegnato ufficialmente in data 09/05/2019. Link: <http://www.erasmusplus.it/lingue/laltroparlante-didattica-plurilingue-nella-scuola-primaria/>.

### **Specifiche esperienze professionali caratterizzate da attività di ricerca attinenti al settore concorsuale per cui è presentata la domanda per l'abilitazione**

#### ***Attività di formazione e laboratori per docenti/studenti/ricercatori in Italia:***

24 giugno 2020 – 2 ore (a distanza), presso ISS Agnoletti di Firenze. Titolo: "Italiano e cinese a confronto: comparazione linguistica e spunti per la didattica nella Scuola Secondaria di II grado".

30 marzo 2020 – 4 ore (a distanza). Titolo: "Insegnanti ricercatori: dalla presenza di molte lingue in classe alla progettazione di attività plurilingue da sperimentare", percorso di formazione organizzato da Associazione MondoAperto e Comune di Piacenza.

17 gennaio 2020 - 6 ore, presso Università per Stranieri di Siena. Titolo: "Gestione della classe plurilingue e pluriculturale, con riferimento ad approcci e metodi adeguati alle fasi di orientamento e di accoglienza", nell'ambito del Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2014-2020.

6 aprile 2018 – 3 ore, presso ISS Peano di Firenze. Titolo: Il translanguaging come pratica didattica e il ruolo del docente-etnografo. Lend Firenze.

23 febbraio – 30 giugno 2018 - 25 ore, presso Università per Stranieri di Siena. Percorso "La gestione della classe plurilingue: strumenti etnografici e impatto educativo (Edu-Etnoling).

21 febbraio 2018 - 4 ore, presso CPIA 4 Roma. Titolo: "La progettazione di percorsi formativi (livello pre-A1)", nell'ambito del "PRILS LAZIO Piano di integrazione linguistica e sociale", Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2014-2020.

8 maggio 2017 - 6 ore, presso Regione Toscana, Firenze. Titolo: "Accoglienza e orientamento degli immigrati", nell'ambito del "Progetto FAMI SOFT – Sistema Offerta Formativa Toscana: italiano per stranieri".

16 febbraio 2015 - 6 ore, presso la Scuola Secondaria di I° Grado "G. Rodari", Scandicci (FI). Titolo: "Progettare corsi di italiano per adulti di origine straniera", nell'ambito del "Progetto Rete e cittadinanza 2014-2015", Fondo Europeo per l'Integrazione di cittadini di Paesi terzi.

30 gennaio- 12 maggio 2015 - 32 ore, presso scuole secondarie di I e di II grado della Provincia di Pistoia. Laboratorio: "Le lingue della Cina. Laboratorio di lingua e scrittura", nell'ambito del progetto "Azioni per l'intercultura nelle classi terze della Scuola Secondaria di I grado e nel biennio della Scuola Secondaria di II grado", cofinanziato dal Fondo Sociale Europeo, dalla Regione Toscana e dalla Provincia di Pistoia.

### ***Attività di formazione docenti all'estero:***

19-21 ottobre 2018 - 12 ore (con Pierangela Diadori e Matteo La Grassa), curatore e formatore nell'ambito del "Corso di aggiornamento 2018 per i docenti d'italiano cinesi", presso l'Istituto Italiano di Cultura presso il Consolato Italiano a Shanghai, in collaborazione con la SISU (Shanghai International Studies University).

12-14 ottobre 2018 - 18 ore (con Pierangela Diadori e Matteo La Grassa), curatore e formatore nell'ambito del "Corso di aggiornamento 2018 per i docenti d'italiano cinesi", presso l'Istituto Italiano di Cultura presso l'Ambasciata Italiana a Pechino, in collaborazione con la TFSU (Tianjin Foreign Studies University).

08-10 novembre 2017 - 12 ore, formatore nell'ambito del percorso di "Formazione sulla didattica dell'italiano ad apprendenti adolescenti sinofoni", presso il liceo di eccellenza Caoyang n. 2 High School di Shanghai, ref. Prof.ssa Wu Yuanyuan.

13-15 Ottobre 2017 - 18 ore (con Matteo La Grassa), curatore e formatore nell'ambito del "Corso di aggiornamento 2017 per i docenti d'italiano cinesi", presso l'Istituto Italiano di Cultura presso l'Ambasciata Italiana a Pechino, in collaborazione con la TFSU (Tianjin Foreign Studies University).

16-18 Ottobre 2015 - 18 ore (con Carla Bagna), curatore e formatore nell'ambito del "Corso di aggiornamento 2015 per i docenti d'italiano cinesi", Istituto Italiano di Cultura presso l'Ambasciata Italiana a Pechino.

### ***Docenze su invito presso Atenei italiani e stranieri:***

-28-29 gennaio 2020 – 4 ore (con Valentina Carbonara). Titolo: "Pluralistic approaches and translanguaging: a potential pathway within Italian education system". Entro il corso di Mehrsprachigkeit und Zweitspracherwerb (Multilinguismo e apprendimento di una seconda lingua) del Prof. Jacopo Torregrossa, Goethe Universität di Francoforte (Germania).

-13 maggio 2019 – 2 ore (con Valentina Carbonara). Titolo: "L'AltRoparlante": translanguaging-based inclusive pedagogy in Italian schools". Entro il corso di Lingua e traduzione inglese del Prof. Gerardo Mazzaferro, Università degli Studi di Torino.

- 4 aprile 2019 – 2 ore (con Valentina Carbonara). Titolo: "Attraverso le lingue: Didattica plurilingue e translanguaging nella scuola italiana". Entro il corso di Glottodidattica della Prof.ssa Francesca Gallina, Università di Pisa.

- 13 dicembre 2017 - 2 ore. Titolo: "生活在意大利的中国人——刻板印象与偏见" ("Chinese people in Italy: between stereotypes and prejudices"), presso la Nankai University, Tianjin, Rep. Pop. Cinese, ref. Prof.ssa Yang Lin. Link relativo alla docenza: <https://mp.weixin.qq.com/s/pCaEkJdso3ch9UTMmkNaA> . - 25 novembre 2017 - 2 ore. Titolo: "L'italiano per apprendenti cinesi. La situazione attuale, la ricerca e le prospettive future", ilin Huaqiao University of Foreign Languages, Changchun, Rep. Pop. Cinese, ref. Prof.ssa Zhang Mi.

- 17 novembre 2017 - 2 ore. Titolo: "The Promotion of Chinese Language in Italian Schools. From the 'Language of the future' to the 'language of the ordinariness'", Wenzhou University, Wenzhou, Rep. Pop. Cinese, ref. Prof. Chen Yong.

- 12 marzo - 16 aprile 2014 - 10 ore. Ciclo di docenze: "Italian as a Second Language for Chinese migrants (I) (II) (III)" e "Cultural Contact between Italy and China", Shanghai Tongji University Overseas Campus, Firenze.

## **AFFILIAZIONI**

Dal 2014: socio di AISC – Associazione Italiana Studi Cinesi

Dal 2014 socio di CASLAR – Chinese As a Second Language Research

Dal febbraio 2017 socio di **DILLE** – Società Italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa

Dal 3 settembre 2017 socio di **ANIC** (socio fondatore) – Associazione Nazionale Insegnanti di Cinese

Dal febbraio 2018 socio di **AITLA** – Associazione Italiana di Linguistica Applicata

Dal marzo 2018 socio di **SLI** – Società Linguistica Italiana – e di **GISCEL** – Gruppo di Intervento e Studio nel Campo della Linguistica Educativa

Dal maggio 2018 socio di **LEND** – Lingua E Nuova Didattica

